

La partecipazione al convegno è libera.
Sarà possibile seguire il convegno in
streaming all'indirizzo

<http://live.unistrasi.it>

Comitato scientifico

Daniela Brogi, Pietro Cataldi, Tiziana de
Rogatis, Giuseppe Marrani

Per informazioni

Dipartimento di Studi Umanistici
Università per Stranieri di Siena

e-mail disu@unistrasi.it

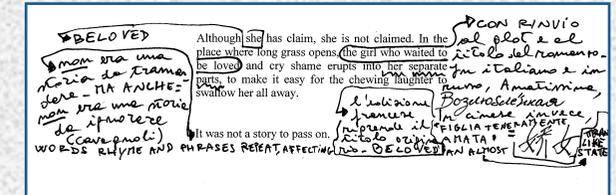
tel 0577-240233

Questa quarta edizione della *Pratica del commento* rilancia il valore del commento dalla prospettiva attuale e scottante delle migrazioni e della xenofobia. Una questione che sta sollecitando la rinascita di antichi nazionalismi e sta generando nuove, drammatiche frontiere geografiche e ideologiche nel territorio dell'Unione Europea e nel mondo. Le migrazioni e le convivenze multiculturali e multiethniche sono da tempo assediata da semplificazioni, retoriche e menzogne mediatiche di diverso orientamento. In un simile contesto politico, la pratica del commento restituisce alla parola sugli stranieri un fondamento condiviso, perché radicato nella semantica, e — al contempo — una apertura problematica, perché garantita dalla polisemia. In questa nuova edizione, ci sembra importante tenere insieme il dentro e il fuori, intrecciando una prospettiva transnazionale con una invece più strettamente connessa alla storia letteraria e all'antropologia italiane. Essendo una nazione centrifuga, storicamente composta da straniere e da stranieri che hanno imparato e tuttora imparano a convivere, l'Italia è sia un Paese esposto alle attuali derive nazionaliste e xenofobe europee sia un laboratorio di frontiera e di inclusione per le emergenze migratorie di questo nuovo millennio. Agli stranieri, visti dall'interno e dall'esterno di questo «terzo spazio» nazionale e narrativo italiano, il convegno accosterà e intreccerà alcune tappe del riconoscimento e dell'alterità nelle altre letterature. Relatrici e relatori commenteranno in modo specifico e analitico una porzione di testo, mettendo in rilievo le questioni storiche, tematiche e formali connesse a innesti e/o conflitti tra soggettività marginali (anche in relazione al genere) e soggettività centrali, tra bilinguismo, plurilinguismo e translanguismo.

Università per Stranieri di Siena

piazza Carlo Rosselli 27/28 Siena

La pratica del commento 4



FRONTIERE INNESTI MIGRAZIONI

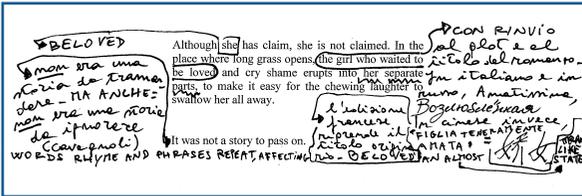
Alterità e riconoscimento nella letteratura

Università per Stranieri di Siena
Dipartimento di Studi Umanistici



DOTTORATO DI RICERCA
IN FILOLOGIA E CRITICA
DOTTORATO INTERNAZIONALE
DOTTORATO PEGASO - REGIONE TOSCANA

Università per Stranieri di Siena
Dottorato



Ai sensi della D.M. 90/2003 del Ministero della Pubblica Istruzione, il Convegno, nella misura in cui è promosso dall'Università per Stranieri di Siena, è riconosciuto quale attività di aggiornamento per i docenti delle Scuole Medie Superiori, che potranno in tal modo usufruire dell'esonero dal servizio secondo le normative vigenti. L'attestato di partecipazione verrà rilasciato dalla Segreteria scientifica al termine dei lavori.

Il Convegno ha il patrocinio dell'Adi-sd (Associazione degli Italianisti-sezione Didattica; <http://adisd.blogspot.it/>) e della Mod (Società Italiana per lo Studio della Modernità Letteraria; www.modlet.it).

Mercoledì 10 novembre, ore 15-19.30 Aula magna

Saluto del Rettore e del Direttore del DiSU
Presiede Giuseppe Marrani

Reading plurilingue: il canto della torre di Babele (*Inferno XXXI*), a cura di **Pietro Cataldi** e di studenti e docenti dell'Università per Stranieri di Siena

Tiziana de Rogatis (Università per Stranieri di Siena) Trauma, appartenenza, inclusione: parole chiave delle migrazioni contemporanee e della scrittura di Scego, Lahiri e Lakhous

Dibattito

18: pausa caffè

Elena Stefanelli (Università per Stranieri di Siena) «Estes vos chevalier?»: lo straniero tra riconoscimento e alterità nella letteratura cavalleresca

Giovedì 11 novembre, ore 9.15-13.30 Aula magna

Presiede Laura Ricci

Eugenio Burgio (Università Ca' Foscari Venezia) Marco Polo e l'Altro: vedere, descrivere, equivocare

Sergio Zatti (Università di Pisa) Convertire il nemico: commento ad alcuni luoghi della *Gerusalemme Liberata*

Quattro ottave della *Gerusalemme liberata* in arabo (I, 1; XII, 64-65, 67), traduzione e reading a cura di **Akeel Almarai**

Dibattito

10:45: pausa caffè

Anna Di Toro (Università per Stranieri di Siena) Portare a noi l'estraneo: sfide nella lettura e traduzione del *Rulin waishi*, romanzo cinese del Settecento

Eugenio Salvatore (Università per Stranieri di Siena) La lingua dei giornali italiani durante la dominazione straniera. Il caso del «Conciliatore»

Dibattito

Giovedì 11 novembre, ore 15-19.30 Aula magna

Presiede Giulia Marcucci

Stefano Brugnolo (Università di Pisa) Stendhal e l'alterità italiana tra utopia e regressione nella *Chartreuse de Parme* e nelle *Chroniques italiennes*

Matteo Di Gesù (Università di Palermo) «Noi siamo dei bianchi quanto lo è lei». *Il Gattopardo*, l'Italia e l'alterità siciliana

Dibattito

17: pausa caffè

Ornella Tajani (Università per Stranieri di Siena) Dal «Livre nègre» al «nègre blanc»: il mito dell'alterità nella *Saison en enfer* di Rimbaud

Franca Cavagnoli (Università di Milano) «Non era una storia da ignorare»: accoglienza dello straniero ed etica della memoria nella traduzione e revisione di *Amatissima* di Toni Morrison

Dibattito

Venerdì 12 novembre, ore 9.15-13.30 Aula magna

Presiede Daniela Brogi

Elena Spandri (Università di Siena) Stranieri, girmityas e fanquis nella Trilogia storica di Amitav Ghosh

Marianna Marrucci (Università per Stranieri di Siena) «Un'isola non segnata sulla carta». Commentare *La scolta* di Gian Maria Annovi

Dibattito

10:45: pausa caffè

Anna Baldini (Università per Stranieri di Siena) La frontiera mobile della *Tregua* di Primo Levi

Giovanna Tomassucci (Università di Pisa) Identità e prospettive del tempo e dello spazio nei *Vagabondi* di Olga Tokarczuk

Dibattito